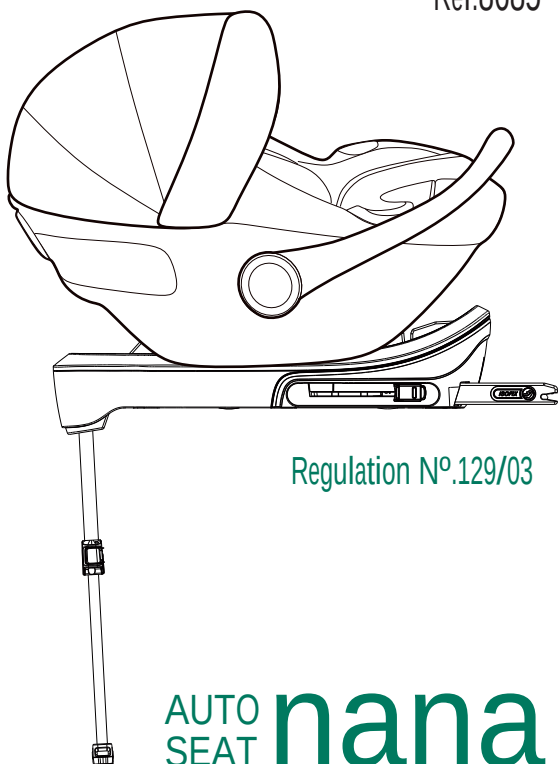


Carbebé

Ref.8685



Regulation N°.129/03

AUTO
SEAT **nana**



instructions
instrucciones
instruções

≤13kg



40cm - 87cm



Dear Parents: _____ GBR

Thank you for choosing our child safety seat for your child. With the popularization of cars, traffic accidents are also increasing, and children are most vulnerable to injuries in traffic accidents. There are two reasons: one is the structure of the car itself (the car is designed according to an adult body type); the other is the thinking ability of children and caused by immature physical development. After research, when a 10 kg child is hit by a frontal impact on a car at a speed of 40 kilometres per hour, an impact force of 300 kg will be generated instantly. If the parent holds the child, the young child may be out of the arms of the adult and thrown out the car in an instant, the safety protection of children in the car becomes very urgent, which has given birth to the production of child car seats. “CARBEBÉ” is committed to the design, production and sales of child car safety seats.

The products have obtained a number of invention patents, tested by TNO, the most authoritative safety testing organization in Europe, and passed ECE R129 international safety certification.

The products are exported to dozens of countries and regions overseas and are well received. May this child car seat become the life guardian of babies when they ride in the car, and the safety of children is our mission! At the same time, we hope that you read this product manual carefully before using this product. If you encounter problems during use, please contact us in time and we will serve you wholeheartedly!

Estimados Padres:

ESP

Gracias por elegir nuestro sistema de retención infantil para su hijo. Con la popularización de los automóviles, los accidentes de tráfico también están aumentando y los niños son más vulnerables a las lesiones en los accidentes de tráfico. Hay dos razones: una es la estructura del automóvil en sí (el automóvil está diseñado de acuerdo con un tipo de cuerpo adulto); la otra es la capacidad de pensamiento de los niños y es causada por un desarrollo físico inmaduro.

Después de la investigación, se calculó que cuando un niño de 10 kg es golpeado por un impacto frontal en un automóvil a una velocidad de 40 kilómetros por hora, se generará instantáneamente una fuerza de impacto de 300 kg. Si un adulto sostiene al niño, el niño pequeño estará fuera de los brazos del adulto y arrojado del automóvil en un instante. La protección de seguridad de los niños en el automóvil se vuelve muy importante, lo que ha dado lugar a la producción de sistemas de retención infantiles para el automóvil. "CARBEBÉ" se dedica al diseño, producción y comercialización de sillas de seguridad para niños.

Los productos han obtenido una serie de patentes de invención, probados por TNO, la organización de pruebas de seguridad más autorizada de Europa, y han pasado la certificación de seguridad internacional ECE R129.

Los productos se exportan a docenas de países y regiones en el extranjero y son bien recibidos.

¡Que este asiento para niños se convierta en el guardián de la vida de los bebés cuando viajan en el automóvil, y la seguridad de los niños es nuestra misión! Al mismo tiempo, esperamos que lea detenidamente este manual del producto antes de utilizar este producto.

Si encuentra problemas durante el uso, póngase en contacto con nosotros, les atenderemos encantados.

Obrigado por escolher o nosso assente de segurança infantil para o seu filho. Com a popularidade dos automóveis, os acidentes de trânsito também aumentaram, sendo as crianças as mais vulneráveis a lesões em acidentes de trânsito. Existem duas razões: uma é a estrutura do automóvel em si (o automóvel foi desenhado para a morfologia de um corpo adulto); a outra é a capacidade de raciocínio das crianças causada pelo desenvolvimento físico imaturo. Após pesquisar, verificou-se que, quando uma criança de 10 kg é atingida por um impacto frontal num automóvel a uma velocidade de 40 quilómetros por hora, é instantaneamente gerada uma força de impacto de 300 kg. Se a criança for segura por um adulto, a criança pequena pode sair dos braços do adulto e ser projetada para fora do automóvel num instante. A proteção da segurança das crianças no automóvel tornou-se muito urgente, o que deu origem à produção assentos de segurança infantil para o automóvel. A “CARBEBÉ” dedica-se ao desenvolvimento, produção e comercialização de assentos de segurança infantil.

Estes produtos obtiveram várias patentes de invenção, comprovadas pelo TNO, o organismo de testes de segurança com a maior autoridade na Europa, e passaram a certificação de segurança internacional ECE R129.

Os produtos são exportados para diversos países e regiões estrangeiros e são bem-recebidos. Que este assento auto infantil se torne o guardião da vida dos bebés quando viajam no automóvel, sendo a segurança das crianças a nossa missão!

Da mesma forma, esperamos que leia atentamente este manual de instruções antes de usar o produto.

Se encontrar problemas durante o uso, entre em contato connosco e nós responderemos de boa vontade!

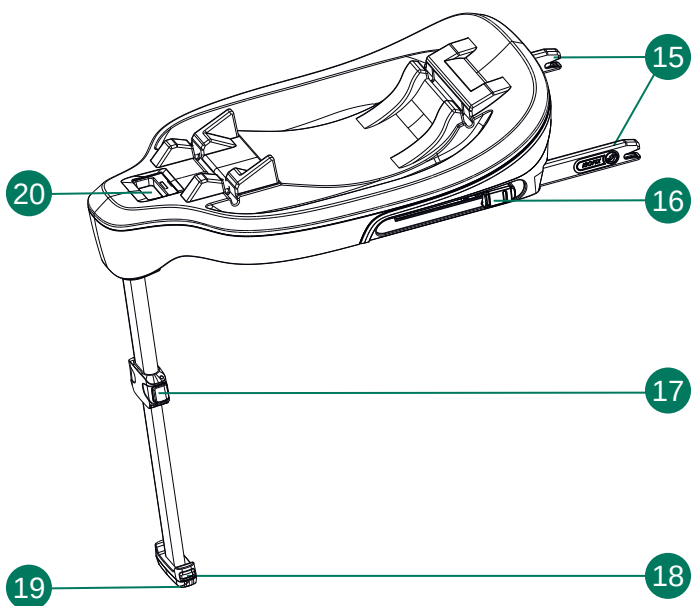
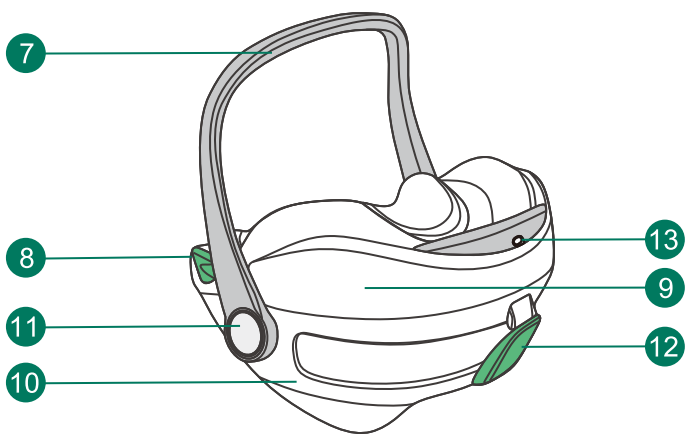
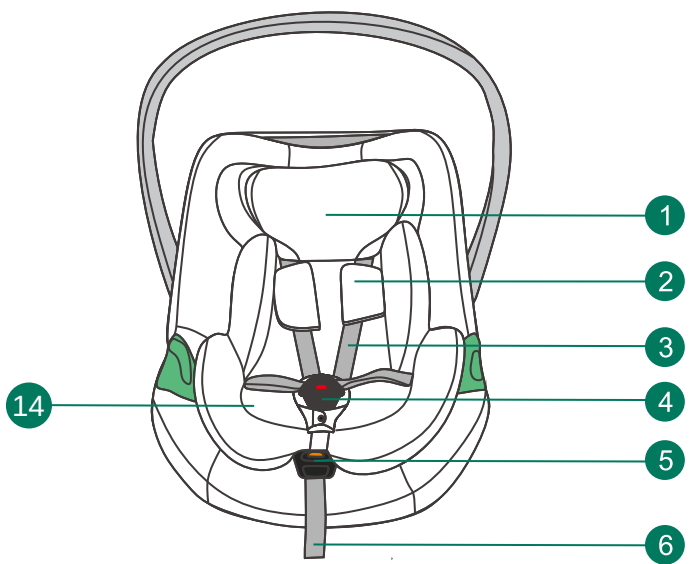
Chers Parents:

FRA

Merci d'avoir choisi notre siège de sécurité pour votre enfant. Avec la popularité des voitures, les accidents de la circulation ont augmenté également et les enfants sont les plus vulnérables aux blessures dans les accidents de la circulation. Il y a deux raisons : l'une est la structure de la voiture elle-même (la voiture est conçue selon la morphologie d'un adulte) ; l'autre est la capacité de réflexion des enfants causée par un développement physique immature. Après des recherches, il s'est avéré que, lorsqu'un enfant de 10 kg est heurté par un impact frontal sur une voiture à une vitesse de 40 kilomètres par heure, une force d'impact de 300 kg est générée instantanément. Si le parent tient l'enfant, le jeune enfant peut être hors des bras de l'adulte et jeté de la voiture en un instant. La protection de la sécurité des enfants dans la voiture est devenue très urgente, ce qui a donné lieu à la production de sièges de sécurité pour enfants. "CARBEBÉ" se consacre au développement, la production et la commercialisation de sièges de sécurité pour enfants.

Ces produits ont obtenu un certain nombre de brevets d'invention, prouvés par TNO, l'organisme d'essais de sécurité avec la plus haute autorité en Europe, et ont passé la certification de sécurité internationale ECE R129.

Les produits sont exportés vers plusieurs pays et régions et sont bien reçus. Que ce siège auto pour enfant devienne le gardien de la vie des bébés lorsqu'ils voyagent en voiture, la sécurité des enfants étant notre mission! Nous espérons également que vous lirez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser ce produit. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation, veuillez nous contacter et nous vous répondrons avec plaisir !



GBR**Components**

1. Headrest
2. Shoulder pad
3. Shoulder strap
4. Harness buckle
5. Harness release button
6. Harness strap
7. Handle
8. Lap belt guide
9. Shade shed shaft
10. Seat shell
11. Handle adjustor
12. Diagonal belt guide
13. Headrest adjuster
14. baby insert
15. ISOFIX connector
16. ISOFIX Release button
17. Support leg adjusting button
18. Support leg block
19. Support leg indicator
20. Base unlocking handle

ESP**Componentes**

1. Reposacabezas
2. Hombrera
3. Correa para el hombro
4. Hebilla del arnés
5. Botón de liberación del arnés
6. Correa del arnés
7. Asa de transporte
8. Guía del cinturón de seguridad
9. Toldo de capota
10. Carcasa del asiento
11. Adaptador asa de transporte
12. Guía de cinturón diagonal
13. Adaptador del reposacabezas
14. Reductor para el bebé
15. Conector ISOFIX
16. Botón de liberación ISOFIX
17. Botón de ajuste de la pierna de apoyo
18. Soporte pata de apoyo
19. Indicador de pata de apoyo
20. Manilla de desbloqueo de la base

PRT**Componentes**

1. Encosto de cabeça
2. Almofada de proteção dos ombros
3. Cinto de ombros
4. Fivela do arnês
5. Botão de desbloqueio do arnês
6. Cinto do arnês
7. Pega de transporte
8. Guia do cinto abdominal
9. Toldo da capota
10. Estrutura do assento
11. Dispositivo de regulação da pega
12. Guia do cinto diagonal
13. Dispositivo de regulação do encosto de cabeça
14. Redutor para bebé
15. Conector ISOFIX
16. Botão de desbloqueio ISOFIX
17. Botão de regulação do pé de apoio
18. Suporte do pé de apoio
19. Indicador do pé de apoio
20. Manípulo de desbloqueio da base

FRA**Composants**

1. Repose-tête
2. Coussin de protection des épaules
3. Ceinture d'épaules
4. Boucle du harnais
5. Bouton de déverrouillage du harnais
6. Sangle du harnais
7. Poignée de transport
8. Guide de ceinture abdominale
9. Auvent de la capote
10. Coque du siège
11. Dispositif de réglage de la poignée
12. Guide de ceinture diagonal
13. Dispositif de réglage du repose-tête
14. Réducteur pour bébé
15. Connecteur ISOFIX
16. Bouton de déverrouillage ISOFIX
17. Bouton de réglage du pied de support
18. Bloc du pied de support
19. Indicateur du pied de support
20. Poignée de déverrouillage de la base

GBR

NOTICE

This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use primarily in "i-Size seating position" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

ESP

ADVERTENCIA

Este es un sistema innovador de sujeción para niños con asiento elevador i-Size. Está homologado de acuerdo con el Reglamento n.º 129 de la ONU, para su uso principalmente en la "posición de asiento i-Size" según lo indicado por los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de retención infantil o al minorista.

PRT

AVISO

Este assento elevatório é um sistema de retenção infantil i-Size. Está homologado de acordo com o Regulamento N.º 129, para uso em veículos equipados com bancos "compatíveis com i-Size", conforme indicado pelos fabricantes de veículos no manual do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema de retenção infantil ou o ponto de venda.

FRA

ADVERTISEMENT

Ce siège rehausseur est un système de retenue pour enfants i-Size. Il est homologué en conformité avec le Règlement N° 129, pour une utilisation dans les places assises des véhicules « compatibles avec i-Size », comme indiqué par les constructeurs automobiles dans le manuel de l'utilisateur. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfants ou le revendeur.

TESTED & APPROVED
ECE-R129
Economic Commission for EUROPE

GBR **ECE R129/03**

The child safety seat has been designed, tested and certified according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R129/03).

The seal of approval E (in a circle) and the approval number are located on the approval label (sticker on the child safety seat).

This approval will be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. Only the manufacturer is permitted to make modifications to the child safety seat.

ESP **ECE R129/03**

El asiento de seguridad para niños ha sido diseñado, probado y certificado de acuerdo con los requisitos de la Norma Europea para Equipos de Seguridad para Niños (ECE R129/03).

El sello de aprobación E (en un círculo) y el número de aprobación, se encuentran localizados en la etiqueta de aprobación (pegada en el asiento de seguridad infantil).

Esta aprobación se invalidará si realiza alguna modificación en el asiento de seguridad infantil. Solo el fabricante puede realizar modificaciones en el asiento de seguridad.

PRT **ECE R129/03**

O assento de segurança infantil foi desenvolvido, testado e certificado de acordo com os requisitos da Norma Europeia para Equipamentos de Segurança para Crianças (ECE R129/03).

O selo de aprovação E (num círculo) e o número de aprovação, encontram-se localizados na etiqueta de aprovação (colada no assento infantil). Esta aprovação será invalidada se efetuar alguma modificação no assento infantil. Apenas o fabricante pode efetuar modificações no assento de segurança infantil.

FRA **ECE R129/03**

Le siège de sécurité pour enfants a été conçu, testé et certifié conforme aux exigences de la Norme Européenne relative aux Équipements de Sécurité pour Enfants. (ECE R129/03).

Le sceau d'homologation E (en cercle) et le numéro d'homologation figurent sur l'étiquette d'homologation (étiquette sur le siège auto).

Cette approbation sera annulée si vous apportez des modifications au siège de sécurité pour enfants.

Seul le fabricant est autorisé à modifier le siège de sécurité pour enfants.



GBR

WARNING

Never use this child restraint system in seating positions where an active frontal airbag is installed.

An active frontal airbag may cause death or seriously injury of your child in an accident.

Please read the instructions carefully and keep safely for future reference.

There is an instructions compartment in the back of the child car seat for storage of the instructions manual.

ESP

ADVERTENCIA

Nunca use este sistema de retención infantil en asientos donde esté instalado un airbag frontal activo.

Un airbag frontal activo puede causar la muerte o lesiones graves a su hijo en un accidente.

Lea atentamente las instrucciones y guárdelas de forma segura para futuras consultas.

Hay un compartimento en la parte posterior del asiento infantil para guardar el manual de instrucciones.

PRT

AVISO

Nunca use este sistema de retenção infantil em bancos de automóvel com um airbag frontal ativo instalado.

Um airbag frontal ativo pode causar a morte ou lesões graves ao seu filho num acidente.

Leia atentamente as instruções e guarde-as de forma segura para futuras consultas.

Há um compartimento na parte de trás do assento infantil para guardar o manual de instruções.

FRA

ATTENTION

N'utilisez jamais ce système de retenue pour enfants dans des sièges où un airbag frontal actif est installé.

Un airbag frontal actif peut causer la mort ou des blessures graves à votre enfant en cas d'accident.

Veuillez lire attentivement les instructions et les garder en toute sécurité pour vous y référer ultérieurement.

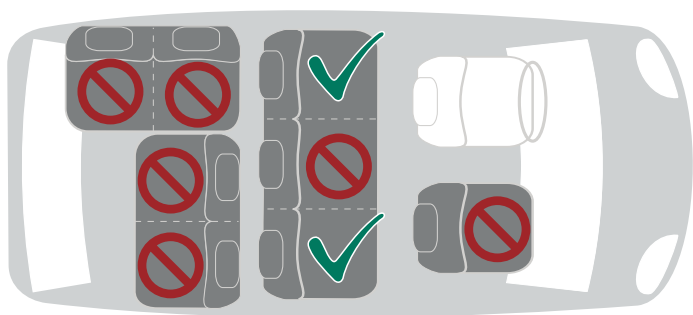
Il y a un compartiment à l'arrière du siège auto où vous pourrez garder les instructions.

GBR You can use your child car seat as follows:

ESP Puede utilizar su silla de auto para niños de la siguiente manera:

PRT Pode usar o seu assento de segurança infantil da seguinte forma:

FRA Vous pouvez utiliser votre siège de sécurité enfant comme suit:



GBR

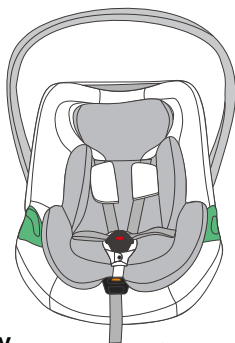
Securing you baby

Securing your baby using the baby insert

ESP

Asegura tu bebé

Asegurar a su bebé usando el reductor para bebés

**GBR**

For the protection of your baby

The baby insert gives your baby the necessary support while he or she is still small. The baby insert is used to provide extra comfort for very small babies.

Caution! Please use the baby insert attached to this infant carrier when your baby's height is less than 75cm

Always secure your baby in the infant carrier using the harness.

Never leave your baby unattended in the infant carrier when placing it on elevated surfaces (e.g. a table, nappy changing unit, etc.).

Never allow the strap end to become caught in moving parts (e.g. automatic doors, escalators, etc.).

Caution! The plastic parts of the infant carrier heat up in the sun, so that your baby may get burnt. Protect your baby and the infant carrier against intensive solar radiation (e.g. by putting a light cloth over the seat).

The infant carrier requires only one seating position in the car.

This advantage means, however, that your baby must be in a semi-reclined position.

Take your baby out of the infant carrier as often as possible to relieve its spine. We recommend frequent breaks during long journeys. Even outside of the car, please avoid leaving your baby in the infant carrier for too long.

ESP

Para la protección de tu bebé

El reductor para bebés le brinda el apoyo necesario mientras aún es pequeño. El reductor para bebés se utiliza para proporcionar mayor comodidad a los bebés muy pequeños.

¡Precaución! Utilice el reductor para bebé adjunto a este portabebés cuando la altura de su bebé sea inferior a 75 cm.

Asegure siempre a su bebé en el portabebés utilizando el arnés.

Nunca deje a su bebé solo en el portabebés cuando lo coloque sobre superficies elevadas (por ejemplo, una mesa, un cambiador de pañales, etc.).

Nunca permita que el extremo de la correa quede atrapado en piezas móviles (por ejemplo, puertas automáticas, escaleras mecánicas, etc.).

Precaución Las piezas de plástico del portabebés se calientan con el sol, por lo que el bebé podría quemarse. Proteja a su bebé y al portabebés de la intensa radiación solar (p. ej. cubriendo el asiento con un paño ligero).

El portabebés sólo requiere una plaza de asiento en el coche. Esta ventaja significa, sin embargo, que su bebé debe estar en una posición semireclinada.

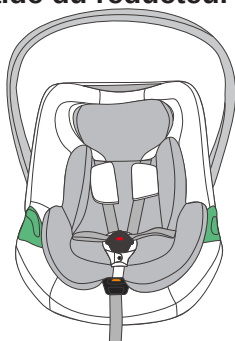
Saque a su bebé del portabebés con la mayor frecuencia posible para aliviar su columna. Recomendamos descansos frecuentes durante los viajes largos. Incluso fuera del coche, evite dejar al bebé en el portabebés durante demasiado tiempo.

PRT Segurar o seu bebé

Segurar o seu bebé usando o redutor para bebé

FRA Sécuriser votre bébé

Sécuriser votre bébé à l'aide du réducteur pour bébé



PRT Para a proteção do seu bebé

O redutor para bebé oferece ao seu bebé o apoio necessário enquanto ainda é pequeno. O redutor para bebé é usado para proporcionar conforto extra aos bebés muito pequenos.

Atenção! Por favor, use o redutor para bebé fixo a este assento de segurança quando a estatura do seu bebé for inferior a 75 cm.

Segure sempre o seu bebé no assento de segurança com o arnês.

Nunca deixe o seu bebé sozinho no assento de segurança quando o colocar em superfícies elevadas (por exemplo, uma mesa, um fraldário, etc.).

Nunca permita que a extremidade do cinto fique presa em peças móveis (por exemplo, portas automáticas, escadas rolantes, etc.).

Atenção! As peças plásticas do assento de segurança aquecem ao sol, e o seu bebé pode queimar-se. Proteja o seu bebé e o assento de segurança contra a radiação solar intensa (por exemplo, colocando um tecido leve sobre o assento).

O assento de segurança necessita apenas de um lugar sentado no automóvel. Esta vantagem significa, no entanto, que o seu bebé deve estar numa posição semi-reclinada.

Retire o seu bebé do assento de segurança sempre que possível para aliviar a sua coluna vertebral. Recomendamos pausas frequentes durante viagens longas. Mesmo fora do automóvel, evite deixar o bebé por muito tempo no assento de segurança.

FRA Pour la protection de votre bébé

Le réducteur pour bébé offre à votre bébé le soutien nécessaire lorsqu'il est encore petit. Le réducteur pour bébé est utilisé pour offrir un confort supplémentaire aux très petits bébés.

Attention ! Veuillez utiliser le réducteur pour bébé attaché à ce siège de sécurité lorsque la hauteur de votre bébé est inférieure à 75 cm.

Attachez toujours votre bébé dans le siège de sécurité à l'aide du harnais.

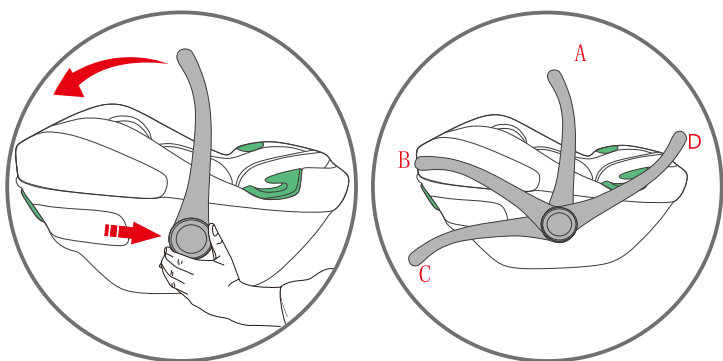
Ne laissez jamais votre bébé sans surveillance dans le siège de sécurité lorsque vous le placez sur des surfaces surélevées (par exemple, une table, un meuble à langer, etc.).

Ne laissez jamais l'extrémité de la sangle se coincer dans des pièces mobiles (par exemple, portes automatiques, escaliers mécaniques, etc.).

Attention ! Les parties plastiques du siège de sécurité chauffent au soleil et votre bébé risque de se brûler. Protégez votre bébé et le siège de sécurité contre le rayonnement solaire intense (par exemple, en plaçant un tissu léger sur le siège).

Le siège de sécurité ne nécessite qu'une seule place assise dans la voiture. Cet avantage signifie toutefois que votre bébé doit être en position semi-allongée.

Sortez votre bébé du siège de sécurité le plus souvent possible pour soulager sa colonne vertébrale. Nous recommandons des pauses fréquentes lors des longs trajets. Même en dehors de la voiture, évitez de laisser votre bébé trop longtemps dans le siège de sécurité.



GBR Adjusting the handle

You can engage the adjustor in four positions, by simultaneously press both buttons on the handle.

Then whilst holding the adjustor pressed turn the handle backwards until it engages in the desired position.

A: only available for carrying, cannot be used when installing on the vehicle seat.

Caution! Ensure that the handle is securely engaged before you pick up the infant carrier.

B: For placing your baby into the infant carrier.

Tip! You can move the handle from one position to another by pushing a button.

C: For setting the infant carrier down safely outside the car.

D: Available for installation status on the vehicle seat.

ESP Ajuste del asa de transporte

Puede activar el regulador en cuatro posiciones presionando simultáneamente ambos botones en el asa de transporte.

Luego, mientras mantiene presionado el regulador, gire el ajustador hacia atrás hasta que encaje en la posición deseada.

A: Usar solo para transporte, no se puede usar cuando se instala en el asiento del vehículo. ¡Precaución! Asegúrese de que el asa esté bien enganchada antes de levantar el portabebés.

B: Para colocar a su bebé en el portabebés.

¡Consejo! Puede mover el mango de una posición a otra presionando el botón.

C: Para dejar el portabebés de forma segura fuera del coche.

D: Disponible mientras se instala en el asiento del vehículo.

PRT Regulação da pega

Pode regular o dispositivo de regulação em quatro posições

Pressione simultaneamente os dois botões da pega.

Em seguida, enquanto mantém o dispositivo de regulação pressionado, mova a alavanca para trás até que ela bloqueie na posição desejada.

A: Disponível apenas para o transporte, não pode ser usada para instalação no banco do veículo.

Cuidado! Certifique-se que a pega está bem bloqueada antes de pegar no assento de segurança.

B: Para colocar seu bebé no assento de segurança.

Dica! Pode mover a pega de uma posição para outra pressionando um botão.

C: Para colocar o assento de segurança em modo seguro fora do automóvel.

D: Disponível para o modo de instalação no banco do veículo.

FRA Réglage de la poignée

Vous pouvez régler le dispositif de réglage sur quatre positions

Appuyez simultanément sur les deux boutons de la poignée. Ensuite, tout en maintenant le dispositif de réglage enfoncé, tournez la poignée vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position souhaitée.

A: Uniquement disponible pour le transport, ne peut pas être utilisé lors de l'installation sur le siège du véhicule.

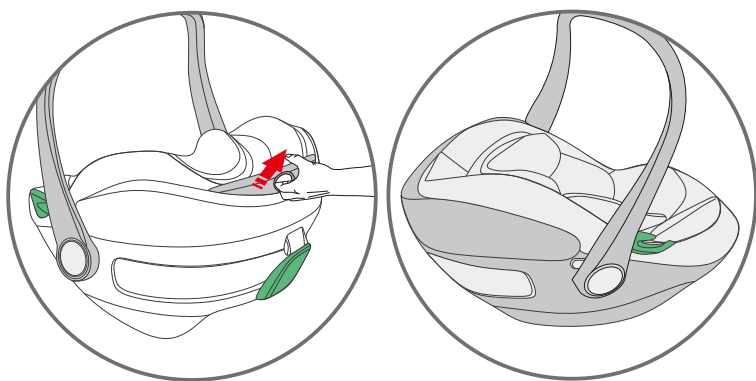
Attention ! Assurez-vous que la poignée est bien bloquée avant de soulever le siège de sécurité.

B: Pour placer votre bébé dans le siège de sécurité.

Conseil ! Vous pouvez déplacer la poignée d'une position à une autre en appuyant sur un bouton.

C: Pour installer le siège de sécurité en toute sûreté à l'extérieur de la voiture.

D: Disponible pour le mode d'installation sur le siège du véhicule.



GBR Adjusting the headrest

A correctly adjusted headrest ensures your baby's optimal posture in the infant carrier.

The headrest must be adjusted so that the shoulder straps are at the same level as your baby's shoulders or slightly above.

To adjust the height of the headrest to fit your baby:

Tilt the headrest adjuster until it disengages.

Slide the headrest adjuster until the shoulder straps are at the correct height and re-engage.

ESP Ajuste del reposacabezas

Un ajuste correcto del reposacabezas garantiza la postura óptima de su bebé en el portabebés.

El reposacabezas debe ajustarse de modo que las correas de los hombros queden al mismo nivel que los hombros del bebé o ligeramente por encima.

Para ajustar la altura del reposacabezas a su bebé:

Incline el adaptador del reposacabezas hasta que se desenganche.

Deslice el adaptador del reposacabezas hasta que las correas de los hombros estén a la altura correcta y vuelva a engancharlas.

PRT Regulação do encosto de cabeça

Um encosto de cabeça corretamente regulado garante a postura ideal do seu bebé no assento de segurança.

O encosto de cabeça deve ser regulado de forma a que os cintos fiquem à mesma altura dos ombros do bebé ou ligeiramente acima.

Para regular a altura do encosto de cabeça em função do seu bebé:

Incline o dispositivo de regulação do encosto de cabeça até que desbloqueie.

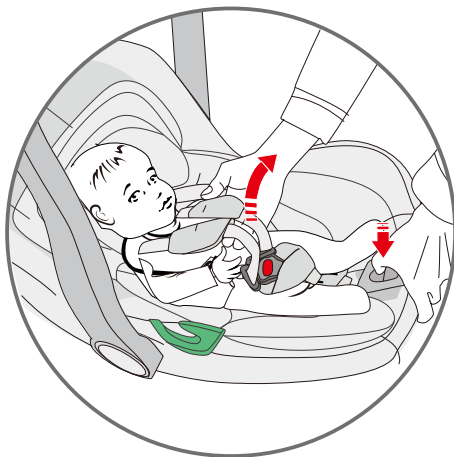
Deslize o dispositivo de regulação do encosto de cabeça até que os cintos de ombros estejam à altura correta e bloqueie-os.

FRA Réglage du repose-tête

Un repose-tête correctement réglé assure une posture optimale de votre bébé dans le siège de sécurité.

Le repose-tête doit être réglé de façon à ce que les ceintures d'épaules soient au même niveau que les épaules de votre bébé ou légèrement au-dessus.

Pour régler la hauteur du repose-tête en fonction de votre bébé: Inclinez le dispositif de réglage du repose-tête jusqu'à ce qu'il se débloque. Faites glisser le dispositif de réglage du repose-tête jusqu'à ce que les ceintures d'épaules soient à la bonne hauteur et bloquez-les.



GBR Loosening the shoulder straps

Press the harness release button and at the same time pull both shoulder straps forward.

ESP Aflojar las correas de los hombros

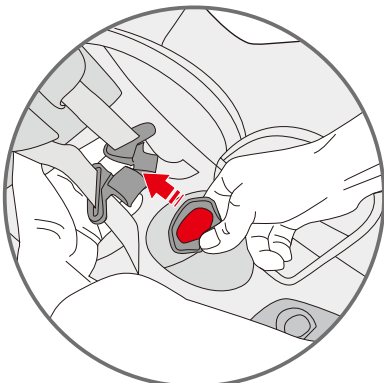
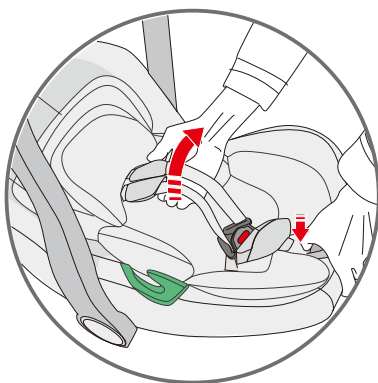
Presione el botón de liberación del arnés y al mismo tiempo tire de ambas correas de los hombros hacia adelante.

PRT Alargar os cintos

Pressione o botão de desbloqueio do arnés e, ao mesmo tempo, puxe ambos os cintos de ombros para a frente.

FRA Desserrer les ceintures d'épaules

Appuyez sur le bouton de déverrouillage du harnais et tirez en même temps les deux ceintures d'épaules vers l'avant.



GBR Securing your baby using the harness

Loosening the shoulder straps.

Open the harness buckle (press the red release button).

ESP Asegurar a tu bebé usando el arnés

Aflojando las correas de los hombros.

Abra la hebilla del arnés (presione el botón de liberación rojo).

PRT Segurar o seu bebé com o arnés

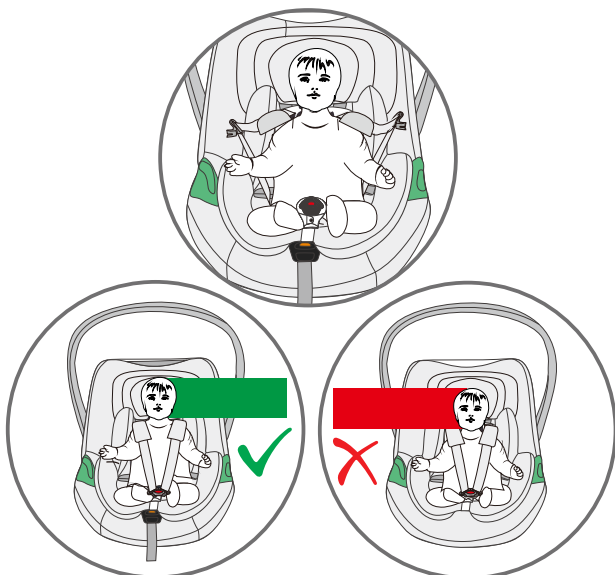
Alargue os cintos de ombros.

Abra a fivela do arnés (pressione o botão de desbloqueio vermelho).

FRA Sécuriser votre bébé à l'aide du harnais

Desserrez les ceintures d'épaules.

Ouvrez la boucle du harnais (appuyez sur le bouton de déverrouillage rouge).



GBR Place your baby into the infant carrier. Please make sure the head of the baby is positioned correctly at the centre of the small headrest. Put the shoulder straps over the shoulders of your baby, then put the buckle tongues together and engage in the harness buckle with an audible "click".

Caution! Do not twist or interchange the shoulder straps.

ESP Coloque a su bebé en el portabebés.

Asegúrese de que la cabeza del bebé esté colocada correctamente en el centro del reposacabezas pequeño.

Coloque las correas de los hombros sobre los hombros de su bebé, luego junte las lengüetas de la hebilla y encájela en la hebilla del arnés con un "clic" audible.

¡Precaución! No tuerza ni intercambie las correas de los hombros.

PRT Coloque o seu bebé no assento de segurança. Certifique-se que a cabeça do bebé está posicionada corretamente no centro do encosto de cabeça pequeno.

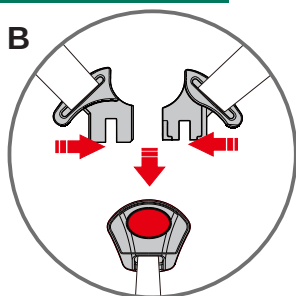
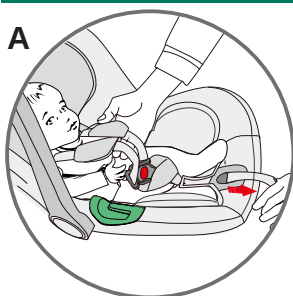
Coloque os cintos de ombros sobre os ombros do bebé, depois una as linguetas da fivela e bloqueie-as na fivela do arnés com um "clique" audível.

Cuidado! Não torça nem troque os cintos.

FRA Placez votre bébé dans le siège de sécurité. Assurez-vous que la tête du bébé est correctement positionnée au centre du petit repose-tête.

Placez les ceintures d'épaules sur les épaules de votre bébé, puis assemblez les languettes de la boucle et bloquez la boucle du harnais avec un "clic" audible.

Attention ! Ne tordez pas et n'échangez pas les ceintures d'épaules.



GBR A - Tightening the harness

Pull the strap end. Caution! Pull the strap end straight towards you, not upwards or downwards. Please pay attention to the strap end. Whilst travelling (especially outside the car) it should always be attached to the cover.

B - Checklist to ensure that your baby is buckle up correctly.

For the safety of your baby, please check that...

- The shoulder straps of the infant carrier are comfortable but **FIRM** fit around your child.
- The shoulder straps are adjusted correctly.
- The shoulder straps are not twisted.
- The buckle tongues are engaged in the harness buckle.

ESP A - Apretar el arnés

Tire del extremo de la correa. ¡Precaución! Tire del extremo de la correa directamente hacia usted, no hacia arriba ni hacia abajo. Preste atención al extremo de la correa. Durante el viaje (especialmente fuera del coche) siempre debe estar sujeto a la tapicería.

B - Lista de verificación para asegurarse de que su bebé esté correctamente abrochado.

Por la seguridad de su bebé, por favor verifique que...

- Las correas de los hombros del portabebés son cómodas, pero se ajustan **FIRMEMENTE** alrededor de su hijo.
- Las correas de los hombros están ajustadas correctamente.
- Las correas de los hombros no están torcidas.
- Las lengüetas de la hebilla quedan enganchadas en la hebilla del arnés.

PRT A - Apertar o arnés

Puxe a extremidade do cinto. Atenção! Puxe a extremidade do cinto diretamente na sua direção, não para cima ou para baixo. Esteja atento à extremidade do cinto. Durante as viagens (especialmente fora do automóvel) deve estar sempre fixo à cobertura têxtil.

B - Lista de verificação para garantir que o seu bebé está seguro corretamente.

Para a segurança do seu bebé, verifique que...

- Os cintos de ombros do assento de segurança estão confortáveis, mas **FIRMEMENTE** ajustados à criança.
- Os cintos de ombros estão regulados corretamente.
- Os cintos de ombros não estão torcidos.
- As linguetas da fivela estão bloqueadas na fivela do arnés.

FRA A - Serrer le harnais

Tirez sur l'extrémité de la sangle. Attention ! Tirez l'extrémité de la sangle directement vers vous, et non vers le haut ou vers le bas. Faites attention à l'extrémité de la sangle. Lorsque vous voyagez (surtout à l'extérieur de la voiture), elle doit toujours être fixée à la housse.

B - Liste de contrôle pour vous assurer que votre bébé est correctement attaché.

Pour la sécurité de votre bébé, veuillez vérifier que...

Les ceintures d'épaules du siège de sécurité sont confortables mais **FERMEMENT** ajustées autour de votre enfant. Les ceintures d'épaules sont correctement réglées. Les ceintures d'épaules ne sont pas tordues. Les languettes de la boucle sont bloquées dans la boucle du harnais.

GBR

Installation in the vehicle

Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.

For the protection of all vehicle occupants



In the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always check that...

- The backrests of the vehicle seats are locked (Le.that a foldable rear seat bench latch is engaged).
- All heavy or sharp-edged objects in the vehicle(e.g. on the parcel shelf) are secured.
- All persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- The child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

To protect your vehicle

Some vehicle seat covers of sensitive materials {e.g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child seats are used.

This can be avoided by placing a blanket or towel under the child seat.

ESP

Instalación en el vehículo

¡No deje a su hijo desatendido en el asiento de seguridad para niños en el vehículo!

Para la seguridad de todos los ocupantes del vehículo.



En caso de una parada de emergencia o de un accidente, personas u objetos no asegurados pueden causar lesiones a otros ocupantes del vehículo. Por favor, comprueba siempre que...

- Los respaldos de los asientos del vehículo están bloqueados (es decir, que el pestillo del banco trasero plegable está enganchado).
- Todos los objetos pesados o con bordes cortantes que se encuentren en el vehículo (p. ej., en la bandeja portaequipajes) están asegurados.
- Todas las personas en el vehículo tienen abrochados los cinturones de seguridad.
- El asiento de seguridad para niños siempre está asegurado cuando está en el vehículo, incluso si no se transporta ningún niño.

Para proteger tu vehículo

Algunas fundas de asientos de vehículos hechas de materiales sensibles {p.ej. terciopelo, cuero, etc.) pueden desarrollar marcas de desgaste cuando se utilizan asientos para niños. Esto se puede evitar colocando una manta o toalla debajo del asiento infantil.

PRT

Instalação no veículo

Por favor, não deixe o seu filho sozinho no sistema de retenção infantil no veículo.

Para a proteção de todos os ocupantes do veículo.



No caso de uma paragem de emergência ou de um acidente, pessoas ou objetos não seguros podem causar ferimentos aos outros ocupantes do veículo. Por favor verifique sempre que...

Os encostos dos bancos do veículo estão bloqueados (ou seja, se o fecho do banco traseiro rebatível está bloqueado).

Todos os objetos pesados ou pontiagudos no veículo (por exemplo, na prateleira traseira) estão seguros.

Todas as pessoas no veículo estão com os cintos de segurança apertados.

O assento de segurança infantil está sempre seguro quando se encontra no veículo, mesmo que não seja transportada nenhuma criança.

Para proteger o seu veículo

Algunas capas de bancos de veículos feitas de materiais sensíveis (por exemplo, veludo, couro, etc.) podem desenvolver marcas de desgaste quando são utilizados assentos de segurança infantis. Isto pode ser evitado colocando um cobertor ou uma toalha sob o assento infantil.

FRA Installation dans le véhicule

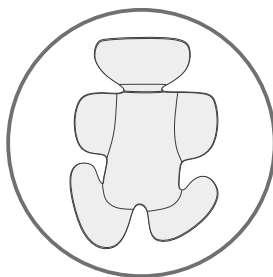


! Veuillez ne pas laisser votre enfant sans surveillance dans le système de sécurité pour enfants dans le véhicule.
! Pour la protection de tous les occupants du véhicule

En cas d'arrêt d'urgence ou d'accident, des personnes ou des objets non sécurisés peuvent causer des blessures aux autres occupants du véhicule. Veuillez toujours vérifier que...
Les dossiers des sièges du véhicule sont verrouillés (c'est-à-dire que le loquet de la banquette arrière rabattable est engagé).
Tous les objets lourds ou tranchants dans le véhicule (par exemple, sur l'étagère arrière) sont sécurisés.
Toutes les personnes à bord du véhicule ont leur ceinture de sécurité bouclée.
Le siège de sécurité est toujours sécurisé lorsqu'il est dans le véhicule, même si aucun enfant n'est transporté.

Pour protéger votre véhicule

Certaines housses de siège de véhicule en matériaux sensibles (par exemple, velours, cuir...) peuvent développer des marques d'usure lors de l'utilisation des sièges de sécurité pour enfants. Cela peut être évité en plaçant une couverture ou une serviette sous le siège de sécurité.



40 - 75cm

GBR The baby insert is only suitable for infants with height from 40 to 75 cm, if your child has height more than 75cm, please take out the baby insert

ESP ¡El reductor para bebés solo es adecuado cuando su altura es de 40 a 75 cm!, si su hijo mide más de 75 cm, retire el reductor.

PRT O redutor para bebé é adequado apenas para bebés com estatura de 40 a 75 cm. Se o seu filho tiver estatura superior a 75 cm, retire o redutor para bebé.

FRA Le réducteur pour bébé ne convient qu'aux nourrissons mesurant entre 40 et 75 cm. Si votre enfant mesure plus de 75 cm, veuillez retirer le réducteur pour bébé.

GBR

Installation instruction for STATURE 40- 87 cm,
Rearward facing, ISOFIX + Support Leg+ harness.

ESP

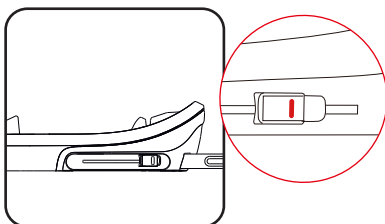
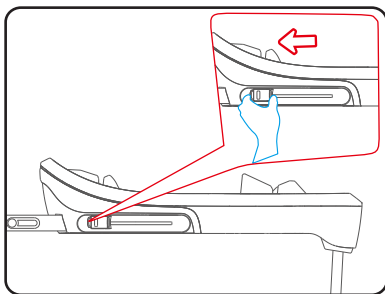
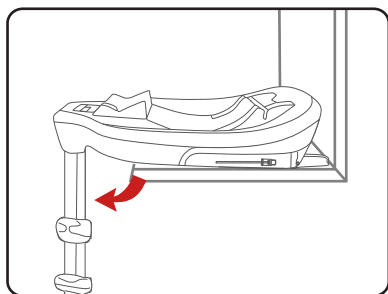
Instrucciones de instalación para ESTATURA 40- 87 cm,
A contramarcha, ISOFIX + Pierna de Apoyo + arnés.

PRT

Instruções de instalação para ESTATURA 40-87 cm,
Virado para trás, ISOFIX + pé de apoio + arnés.

FRA

Instructions d'installation pour STATURE 40- 87 cm,
Dos à la route, ISOFIX + pied de support + harnais.



GBR

Method one:

First install the base on the seat then put the infant carrier into seat
Unfold support leg until it locks in place.

Press the ISOFIX release button to slide the ISOFIX connectors to the end.

Caution: Please only move to next step when ISOFIX has been slid to the end with appearing the red marks.

ESP

Método uno:

Primero instale la base en el asiento y luego coloque el portabebés en la base.

Despliegue la pata de apoyo hasta que encaje en su lugar.

Presione el botón de liberación ISOFIX para deslizar los conectores ISOFIX hasta el final.

Precaución: Pase al siguiente paso solo cuando ISOFIX se haya deslizado hasta el final y aparezcan las marcas rojas.

PRT

Método um:

Instale primeiro a base no banco do veículo, depois coloque o assento de segurança na base.

Desdobre o pé de apoio até que bloqueie na posição.

Pressione o botão de desbloqueio ISOFIX para fazer deslizar os conectores ISOFIX até ao fim.

Atenção! Passe para a próxima etapa apenas quando o ISOFIX tiver sido deslizado até ao fim e aparecerem as marcas vermelhas.

FRA

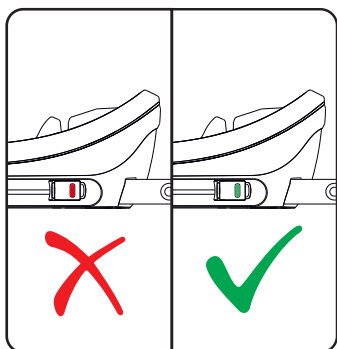
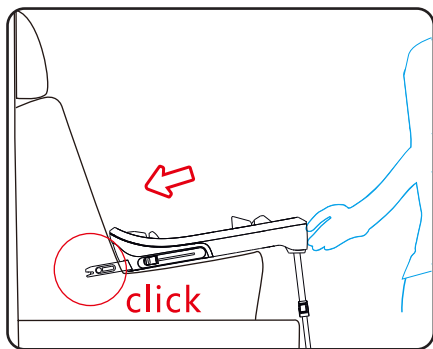
Méthode un:

Installez d'abord la base sur le siège du véhicule, puis placez le siège de sécurité sur la base.

Dépliez le pied de support jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.

Appuyez sur le bouton de déverrouillage ISOFIX pour faire glisser les connecteurs ISOFIX jusqu'au bout.

Attention ! Veuillez passer à l'étape suivante uniquement lorsque l'ISOFIX a été glissé jusqu'au bout avec l'apparition des marques rouges.

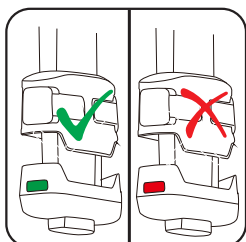
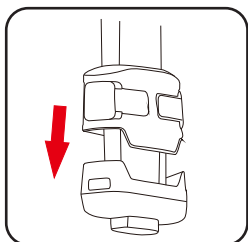
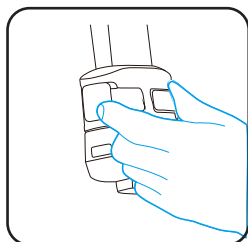


GBR Push the ISOFIX connectors directly into the anchorages until you hear an audible sound "click". Grasp the seat base to check the seat if it is fastened tightly or shakes, meanwhile observe the ISOFIX red/green indicator. If the seat shakes and the ISOFIX connectors are pulled out, please repeat the above steps and install it again.

ESP Empuje los conectores ISOFIX directamente en los anclajes hasta que escuche un "clic" audible. Sujete la base del asiento para comprobar si el asiento está bien sujeto o tiembla, mientras tanto observe el indicador rojo/verde de ISOFIX. Si el asiento tiembla y los conectores ISOFIX se desconectan, repita los pasos anteriores e instálelo nuevamente.

PRT Insira os conectores ISOFIX diretamente nas fixações até ouvir um "clique" sonoro. Segure a base para verificar se o assento de segurança está bem fixo ou se oscila, enquanto observa o indicador vermelho/verde do ISOFIX. Se o assento oscilar e os conectores ISOFIX forem retirados, repita os passos acima e instale-o novamente.

FRA Poussez les connecteurs ISOFIX directement dans les ancrages jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" sonore. Saisissez la base pour vérifier si le siège de sécurité est bien fixé ou s'il oscille, tout en observant l'indicateur rouge/vert de l'ISOFIX. Si le siège de sécurité oscille et que les connecteurs ISOFIX sont retirés, veuillez répéter les étapes ci-dessus et réinstallez-le.

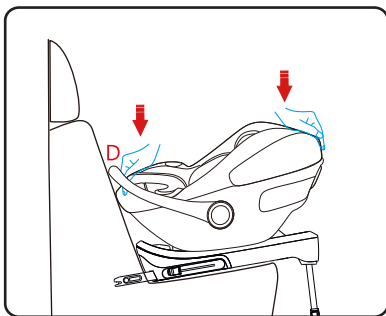
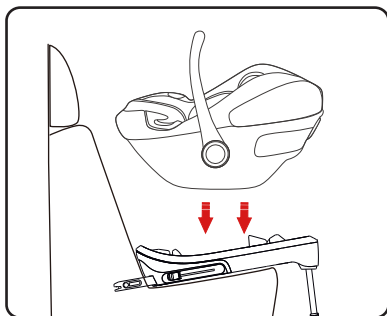


GBR Squeeze the support leg adjusting button, pull out the support leg until it rests firmly on the floor. Obverse the ISOFIX red/green indicator to confirm the installation status.

ESP Apriete el botón de ajuste de la pata de apoyo, extraiga la pata de apoyo hasta que descansa firmemente en el suelo. Observe el indicador ISOFIX rojo/verde para confirmar el estado de la instalación.

PRT Faça corresponder o assento de segurança com a base, pressione a frente e a extremidade até ouvir dois “cliques”. Certifique-se que o assento de segurança está conectado corretamente oscilando-o e levantando-o suavemente.

FRA Appuyez sur le bouton de réglage du pied de support, retirez-le jusqu'à ce qu'il repose fermement sur le sol. Observez l'indicateur rouge/vert de l'ISOFIX pour confirmer l'état de l'installation.

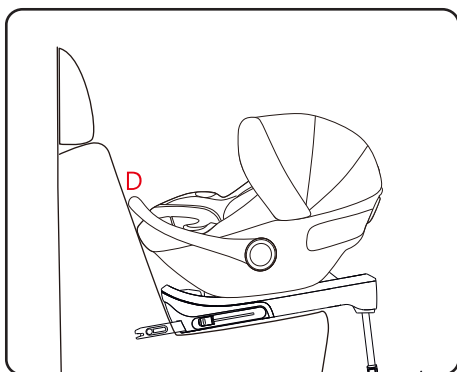


GBR Match the infant carrier with the base, press the front and end of it until there are two "click" sound. Make sure it is connected correctly by gently shaking and lifting the infant carrier.

ESP Haga coincidir el portabebés con la base, presione el frente y el extremo hasta que escuche dos "clic". Asegúrese de que esté conectado correctamente moviendo y levantando suavemente el portabebés.

PRT Pressione o botão de regulação do pé de apoio, retire-o para fora até que assente firmemente no piso. Observe o indicador vermelho / verde do ISOFIX para confirmar o estado da instalação.

FRA Faites correspondre le siège de sécurité avec la base, appuyez sur l'avant et l'extrémité jusqu'à ce qu'il y ait deux "clic". Assurez-vous que le siège de sécurité est correctement connecté en le secouant et soulevant doucement.

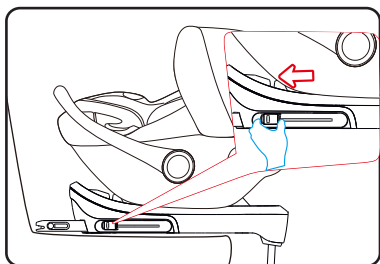
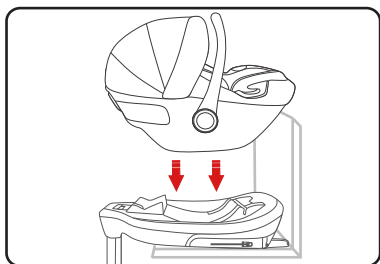


GBR Ensure that the handle is in D position.

ESP Asegúrese de que el asa de transporte esté en la posición D.

PRT Certifique-se que a pega de transporte está na posição D.

FRA Assurez-vous que la poignée de transport est en position D.



GBR **Method two:**

First install infant carrier into the base and then install both on the seat. Put the infant carrier into the base. Unfold support leg until it locks in place. Press the ISOFIX release button to slide the ISOFIX connectors to the end.

ESP **Método dos:**

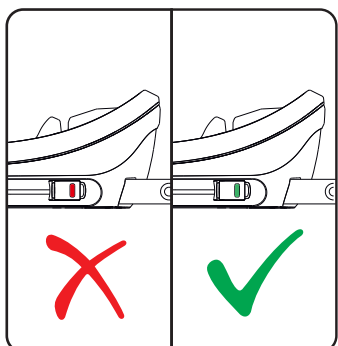
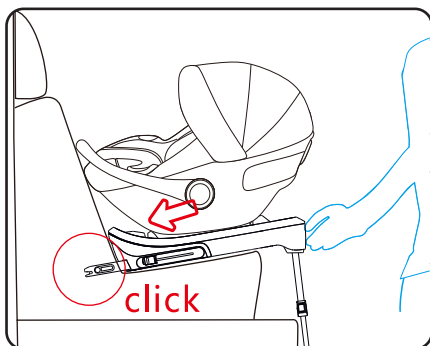
Primero instale el portabebés en la base y luego instale ambos en el asiento. Coloque el portabebés en la base. Despliegue la pata de apoyo hasta que encaje en su lugar. Presione el botón de liberación ISOFIX para deslizar los conectores ISOFIX hasta el final.

PRT **Método dois:**

Instale primeiro o assento de segurança na base, depois instale ambos no banco do veículo. Coloque o assento de segurança na base. Desdobre o pé de apoio até que bloqueie na posição. Pressione o botão de desbloqueio ISOFIX para fazer deslizar os conectores ISOFIX até ao fim.

FRA **Méthode deux:**

Installez d'abord le siège de sécurité sur la base, puis installez les deux sur le siège du véhicule. Placez le siège de sécurité sur la base. Dépliez le pied de support jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ISOFIX pour faire glisser les connecteurs ISOFIX jusqu'au bout.



GBR Push the ISOFIX connectors directly into the anchorages until you hear an audible sound "click". Grasp the seat base to check the seat if it is fastened tightly or shakes, meanwhile observe the ISOFIX red/green indicator. If the seat shakes and the ISOFIX connectors are pulled out, please repeat the above steps and install it again.

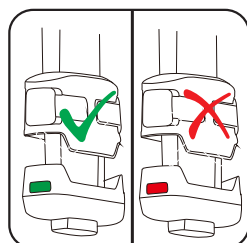
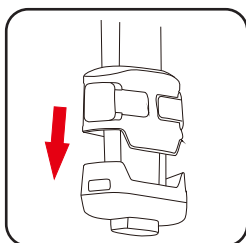
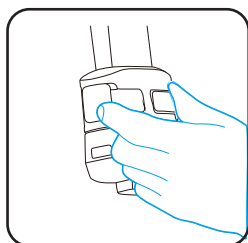
ESP Empuje los conectores ISOFIX directamente en los anclajes hasta que escuche un "clic" audible.

Sujete la base del asiento para comprobar si el asiento está bien sujeto o tiembla, mientras tanto observe el indicador rojo/verde de ISOFIX.

Si el asiento tiembla y los conectores ISOFIX se desconectan, repita los pasos anteriores e instálelo nuevamente.

PRT Insira os conectores ISOFIX diretamente nas fixações até ouvir um "clique" sonoro. Segure a base para verificar se o assento de segurança está bem fixo ou se oscila, enquanto observa o indicador vermelho/verde do ISOFIX. Se o assento oscilar e os conectores ISOFIX forem retirados, repita os passos acima e instale-o novamente.

FRA Poussez les connecteurs ISOFIX directement dans les ancrages jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" sonore. Saisissez la base pour vérifier si le siège de sécurité est bien fixé ou s'il oscille, tout en observant l'indicateur rouge/vert de l'ISOFIX. Si le siège de sécurité oscille et que les connecteurs ISOFIX sont retirés, veuillez répéter les étapes ci-dessus et réinstallez-le.

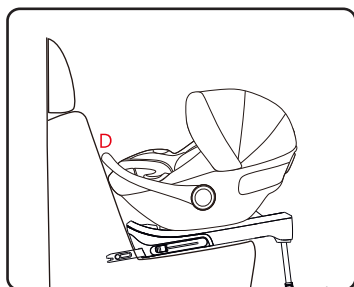


GBR Squeeze the support leg adjusting button, pull out the support leg until it rests firmly on the floor. Obverse the ISOFIX red/green indicator to confirm the installation status.

ESP Apriete el botón de ajuste de la pata de apoyo, extraiga la pata de apoyo hasta que descansa firmemente en el suelo. Observe el indicador ISOFIX rojo/verde para confirmar el estado de la instalación.

PRT Pressione o botão de regulação do pé de apoio, retire-o para fora até que assente firmemente no piso. Observe o indicador vermelho / verde do ISOFIX para confirmar o estado da instalação.

FRA Appuyez sur le bouton de réglage du pied de support, retirez-le jusqu'à ce qu'il repose fermement sur le sol. Observez l'indicateur rouge/vert de l'ISOFIX pour confirmer l'état de l'installation.



GBR Ensure that the handle is in D position.

ESP Asegúrese de que el asa de transporte esté en la posición D.

PRT Certifique-se que a pega de transporte está na posição D.

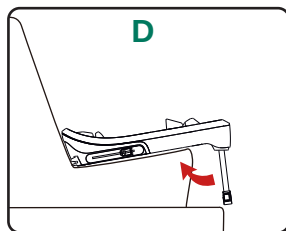
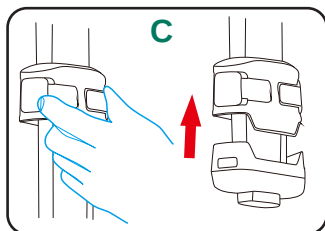
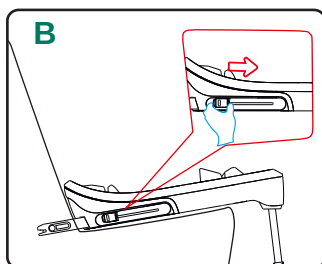
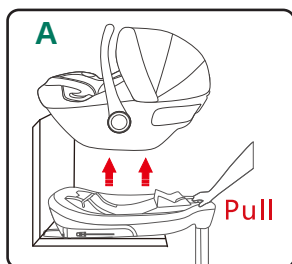
FRA Assurez-vous que la poignée de transport est en position D.

GBR Remove the infant carrier
Method one:

ESP Retire el portabebés
Método uno:

PRT Retire o assento de
segurança - Método um:

FRA Retirer le siège de sécurité
Méthode un:



GBR First remove the infant carrier from the base, then remove the base.

A - Pull the handle on the base to unlock.

Remove the infant carrier from the base.

B - Press the ISOFIX release button to slide the ISOFIX connectors to separate the base and the seat.

C - Squeeze the support leg adjusting button to retract the support leg.

D - Finally, rotate the support leg and insert it into the slot at the bottom of the seat.

ESP Primero retire el portabebés de la base y luego retire la base.

A - Tire de la manilla de la base para desbloquear. Retire el portabebés de la base.

B - Presione el botón de liberación ISOFIX para deslizar los conectores ISOFIX y separar la base y el asiento.

C - Apriete el botón de ajuste de la pata de apoyo para retraer la pata de apoyo.

D - Finalmente, gire la pata de apoyo e insértela en la ranura en la parte inferior del asiento.

PRT Retire primeiro o assento de segurança da base, depois retire a base.

A - Puxe a pega da base para desbloquear. Remova o assento de segurança da base.

B - Pressione o botão de desbloqueio ISOFIX para fazer deslizar os conectores ISOFIX de modo a separar a base e o assento de segurança.

C - Pressione o botão de regulação do pé de apoio para retrain o pé de apoio.

D - Por fim, faça girar o pé de apoio e insira-o na ranhura na parte inferior do assento.

FRA Enlevez d'abord le siège de sécurité de la base, puis retirez la base.

A - Tirez la poignée de la base pour déverrouiller. Enlevez le siège de sécurité de la base.

B - Appuyez sur le bouton de déverrouillage ISOFIX pour faire glisser les connecteurs ISOFIX afin de séparer la base et le siège de sécurité.

C - Appuyez sur le bouton de réglage du pied de support pour rétracter le pied de support.

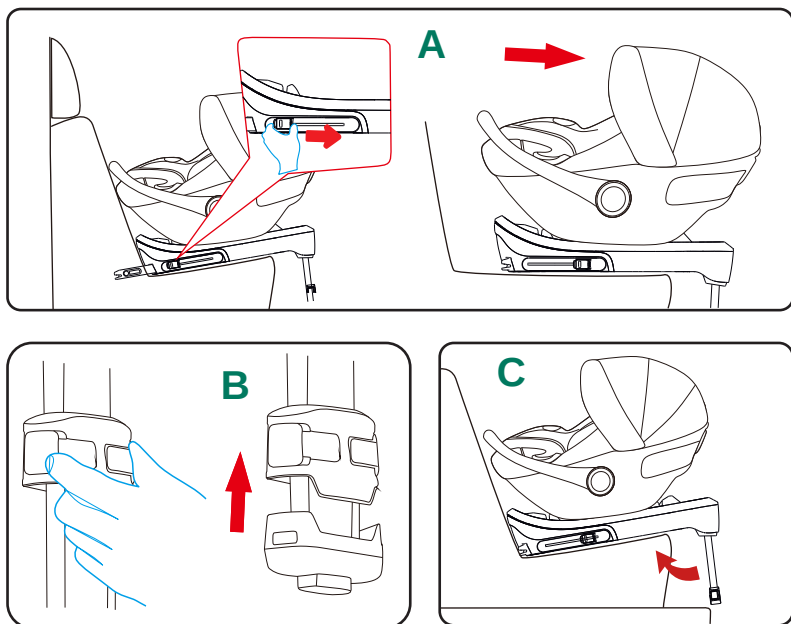
D - Enfin, faites pivoter le pied de support et insérez-le dans la fente au bas du siège.

GBR Remove the infant carrier - Method two:

ESP Retire el portabebés y la base del asiento juntos - Método dos:

PRT Retire o assento de segurança - Método dois:

FRA Retirer le siège de sécurité - Méthode deux:

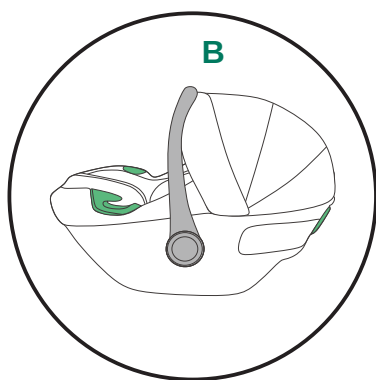
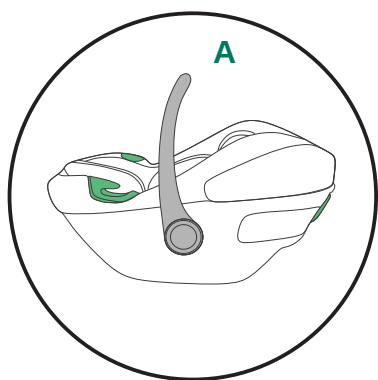


- GBR** Remove the infant carrier and the base from the seat together.
- A** - Press the ISOFIX release button to slide the ISOFIX connectors to separate the base and the seat.
 - B** - Squeeze the support leg adjusting button to retract the support leg.
 - C** - Finally, rotate the support leg and insert it into the slot at the bottom of the seat.

- ESP** Retire el portabebés y la base del asiento juntos.
- A** - Presione el botón de liberación ISOFIX para deslizar los conectores ISOFIX y separar la base y el asiento.
 - B** - Apriete el botón de ajuste de la pierna de apoyo para retraer la pierna de apoyo.
 - C** - Finalmente, gire la pata de apoyo e insértela en la ranura en la parte inferior del asiento.

- PRT** Retire o assento de segurança e a base em conjunto do banco do veículo.
- A** - Pressione o botão de desbloqueio ISOFIX para fazer deslizar os conectores ISOFIX de modo a separar a base e o assento de segurança.
 - B** - Pressione o botão de regulação do pé de apoio para retrain o pé de apoio.
 - C** - Por fim, faça girar o pé de apoio e insira-o na ranhura na parte inferior do assento.

- FRA** Retirez ensemble le siège de sécurité et la base du siège du véhicule.
- A** - Appuyez sur le bouton de déverrouillage ISOFIX pour faire glisser les connecteurs ISOFIX afin de séparer la base et le siège de sécurité.
 - B** - Appuyez sur le bouton de réglage du pied de support pour rétracter le pied de support.
 - C** - Enfin, faites pivoter le pied de support et insérez-le dans la fente au bas du siège.



GBR Hood

A - Fold status

B - Expand status

ESP Capota

A - Plegada

B - Extendida

PRT Capota

A - Modo fechada

B - Modo aberta

FRA Capote

A - Mode pliée

B - Mode dépliée

GBR Care instructions

To retain the protective effect....

- In an accident at a collision speed above 10 km/h the child safety seat could suffer damage which is not necessarily obvious.
- In such cases it is extremely important that you replace the child seat. Please dispose of it properly.
- Regularly check all important parts for damage.
- Ensure the correct operation of all mechanical components.
- To prevent damage or breakage, ensure that the child seat does not become jammed in the car door, seat runners, etc.
- Should the child seat be damaged (for example after dropping it) it must be inspected by the manufacturer.

Care for the harness buckle

The function of the harness buckle is important for the safety of your child.

Malfunctions of the harness buckle are mostly attributable to accumulations of dirt and dust.

ESP Instrucciones de cuidado

Para conservar el efecto protector....

- En caso de accidente a una velocidad de colisión superior a 10 km/h, el asiento de seguridad para niños podría sufrir daños que no son necesariamente evidentes.
- En tales casos, es extremadamente importante que reemplace el asiento para niños. Deséchelo correctamente.
- Compruebe periódicamente todas las piezas importantes en busca de daños.
- Asegurar el correcto funcionamiento de todos los componentes mecánicos.
- Para evitar daños o roturas, asegúrese de que el asiento para niños no quede atascado en la puerta del automóvil, en las guías del asiento, etc.
- Si el asiento para niños sufriera daños (por ejemplo, después de caer), deberá ser inspeccionado por el fabricante.

Cuidados De La Hebilla Del Arnés

La función de la hebilla del arnés es importante para la seguridad de su hijo.

El mal funcionamiento de la hebilla del arnés se debe principalmente a la acumulación de suciedad y polvo.

PRT

Instruções de manutenção

Para conservar o efeito protetor

- No caso de um acidente a uma velocidade de colisão superior a 10 km/h, o assento de segurança infantil pode sofrer danos que não são necessariamente evidentes.
- Nestes casos, é extremamente importante substituir o assento de segurança infantil. Por favor, descarte-o adequadamente.
- Verifique regularmente o estado de todas as peças importantes quanto a danos.
- Garanta o correto funcionamento de todos os componentes mecânicos.
- Para evitar danos ou quebras, certifique-se que o assento de segurança infantil não fica entalado na porta do automóvel, nas corredeiras do banco, etc.
- Se o assento de segurança infantil estiver danificado (por exemplo, após uma queda), deverá ser inspecionado pelo fabricante.

Manutenção da fivela do arnês

A função da fivela do arnês é importante para a segurança do seu filho.

O mau funcionamento da fivela do arnês é atribuído principalmente à acumulação de sujidade e poeira.

FRA

Instructions d'entretien

Pour conserver l'effet protecteur

- En cas d'accident à une vitesse de collision supérieure à 10 km/h, le siège de sécurité enfant pourrait subir des dommages qui ne sont pas nécessairement évidents.
- Dans de tels cas, il est extrêmement important de remplacer le siège de sécurité enfant. Veuillez-vous en débarrasser correctement.
- Vérifiez régulièrement l'état de toutes les pièces importantes.
- Assurez le bon fonctionnement de tous les composants mécaniques.
- Pour éviter tout dommage ou rupture, assurez-vous que le siège de sécurité enfant ne se coince pas dans la portière de la voiture, les glissières du siège, etc.
- Si le siège de sécurité enfant est endommagé (par exemple, après l'avoir laissé tomber), il doit être inspecté par le fabricant.

Entretien de la boucle du harnais

La fonction de la boucle du harnais est importante pour la sécurité de votre enfant.

Les dysfonctionnements de la boucle du harnais sont principalement dus à des accumulations de saleté et de poussière.

GBR

Method of cleaning cover

ESP

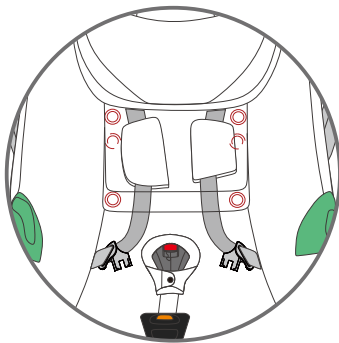
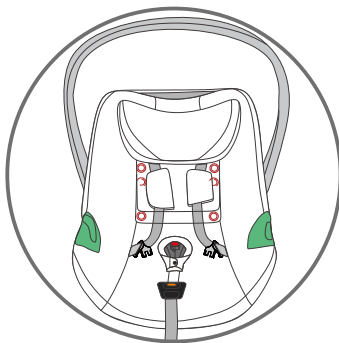
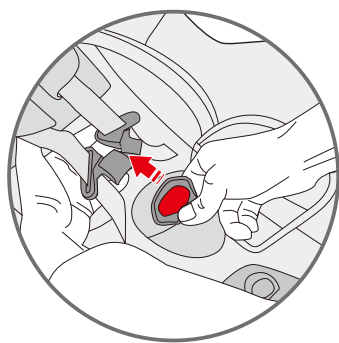
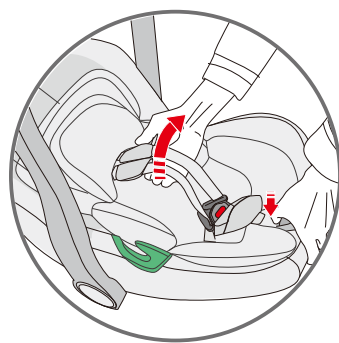
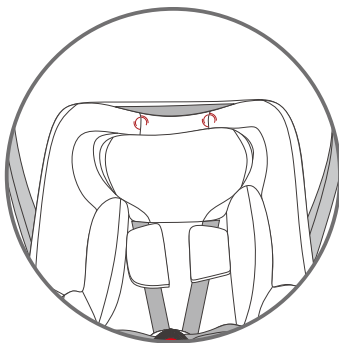
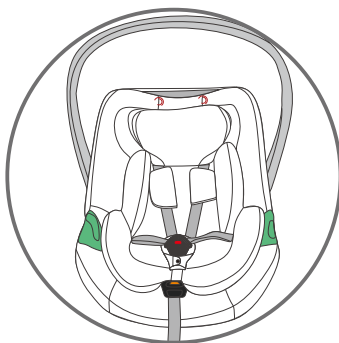
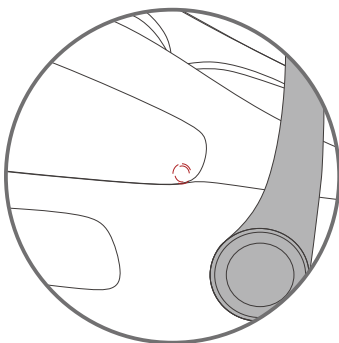
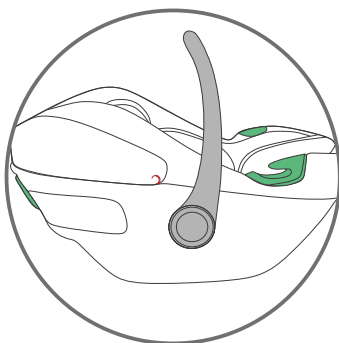
Método de limpieza de la cubierta

PRT

Método de limpeza da cobertura

FRA

Méthode de nettoyage de la housse



GBR

1. Take out the button on the side part of the cover.
2. Take out the button on the main cover.
3. Press the harness release button and at the same time pull both shoulder straps forward
4. Take out the button on the main cover and the shoulder pad
5. Take out the fabric cover and wash it.

Retting the cover

To refit the cover on the seat just hook up the elastic loops to its hook stand, and fit back the headrest cover.

Cleaning

Please be sure to use only the original seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system. Replacement seat covers are available from your retailer and or at branches.

The child seat must not be used without the seat cover.

The cover can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine's cycle for delicate items (30°C).

Please observe the instructions on the washing label of the cover.

The colours of the cover may fade if washed at more than 30°C.

Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).

The plastic parts can be cleaned using soapy water. Do not use harsh cleaning agents (such as solvents).

The harness can be removed and washed in lukewarm soapy water.

Caution! Never remove the buckle tongues from the straps.

ESP

1. Saque el botón en la parte lateral de la funda.
2. Saque el botón de la cubierta principal.
3. Presione el botón de liberación del arnés y al mismo tiempo tire de ambas correas de los hombros hacia adelante.
4. Saque el botón de la cubierta principal y la hombrera.
5. Saque la tapicería de tela y lávela.

Retirando la tapa

Para volver a colocar la tapicería en el asiento, simplemente conecte los lazos elásticos a su gancho y vuelva a colocar la tapicería del reposacabezas.

Limpieza

Asegúrese de utilizar únicamente tapicerías de asiento originales, ya que esta es importante para el correcto funcionamiento del sistema. Las tapicerías de repuesto están disponibles en su punto de venta.

La silla para niños no debe utilizarse sin la tapicería del asiento.

La tapicería se puede quitar y lavar con un detergente suave en el ciclo de lavadora para prendas delicadas (30°C).

Siga las instrucciones en la etiqueta de lavado de la tapicería.

Los colores de la tapicería pueden desteñirse si se lavan a más de 30°C.

No centrifugar y nunca secar en secadora eléctrica (la tela podría separarse del acolchado).

Las piezas de plástico se pueden limpiar con agua y jabón.

No utilice agentes de limpieza fuertes (como disolventes).

El arnés se puede quitar y lavar con agua tibia y jabón.

¡Precaución! Nunca retire las lengüetas de las hebillas de las correas.

PRT

1. Retire o botão na parte lateral da cobertura.
2. Retire o botão da cobertura principal.
3. Pressione o botão de desbloqueio do arnês e puxe ao mesmo tempo os dois cintos de ombros para a frente.
4. Retire o botão da cobertura principal e as almofadas de proteção dos ombros.
5. Retire a cobertura de tecido e lave-a.

Colocar a cobertura

Para recolocar a cobertura no assento de segurança, basta prender os laços elásticos ao gancho de suporte e recolocar a cobertura do encosto de cabeça.

Limpeza

Certifique-se que usa apenas as coberturas de assento originais, pois a cobertura do assento é importante para o bom funcionamento do sistema. Coberturas de assento de substituição estão disponíveis no seu revendedor e/ou nas sucursais.

O assento de segurança infantil não deve ser utilizado sem a cobertura do assento.

A cobertura pode ser retirada e lavada com detergente neutro no ciclo da máquina de lavar para peças delicadas (30°C).

Respeite as instruções indicadas na etiqueta de lavagem da cobertura.

As cores da cobertura podem desbotar se lavadas a mais de 30°C.

Não centrifugue e nunca seque na máquina de secar elétrica (o tecido pode separar-se do forro).

As peças plásticas podem ser limpas com água e sabão.

Não use agentes de limpeza agressivos (como solventes).

O arnês pode ser removido e lavado em água morna com sabão.

Atenção! Nunca retire as linguetas das fivelas dos cintos.

FRA

1. Retirez le bouton sur la partie latérale de la housse.
2. Retirez le bouton de la housse principal.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage du harnais et tirez en même temps les deux ceintures d'épaules vers l'avant.
4. Retirez le bouton de la housse principal et les coussins de protection d'épaules.
5. Retirez la housse en tissu et lavez-la.

Remettre la housse

Pour remettre la housse sur le siège de sécurité, il suffit d'accrocher les boucles élastiques à son support à crochets et de remettre la housse du repose-tête.

Nettoyage

Veuillez-vous assurer d'utiliser uniquement les housses de siège originales, car la housse de siège est importante pour le bon fonctionnement du système. Des housses de siège de remplacement sont disponibles chez votre revendeur et/ou dans les succursales.

Le siège de sécurité enfant ne doit pas être utilisé sans la housse du siège.

La housse peut être retirée et lavée avec un détergent doux en utilisant le cycle pour linge délicat de la machine (30°C).

Veuillez respecter les instructions figurant sur l'étiquette de lavage de la housse.

Les couleurs de la housse peuvent s'estomper si elle est lavée à plus de 30°C.

Ne pas essorer et ne jamais sécher au sèche-linge électrique (le tissu pourrait se détacher du rembourrage).

Les pièces plastiques peuvent être nettoyées à l'eau savonneuse. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (tels que des solvants).

Le harnais peut être retiré et lavé à l'eau tiède savonneuse.

Attention ! Ne retirez jamais les languettes des boucles des sangles.

GBR

The Warranty does not cover:

Natural signs of wear and damage resulting from excessive stress.

Damage resulting from inappropriate or improper use.

What is covered by the Warranty?

Colour fastness when exposed to UV radiation.

Nevertheless, all fabrics fade when exposed to UV radiation.

This is not a material defect, but rather a normal sign of wear which is not covered by the Warranty.

Buckle: Buckle malfunction is often due to accumulations of dirt and dust which may stop it from working properly.

If this happens, please firstly check if you can clean by yourself without damaging the installation.

If it still does not work, please contact your retailer directly in the event of a warranty claim.

They will give you the advice and support you need.

ESP

La Garantía no cubre:

Signos naturales de desgaste y daños resultantes de un uso excesivo. Daños resultantes de un uso inadecuado.

¿Qué cubre la Garantía?

Solidez del color cuando se expone a la radiación UV.

Sin embargo, todos los tejidos se desvanecen cuando se exponen a la radiación ultravioleta.

Esto no es un defecto material, sino más bien un signo normal de desgaste que no está cubierto por la Garantía.

Hebilla: El mal funcionamiento de la hebilla suele deberse a acumulaciones de suciedad y polvo que pueden impedir su correcto funcionamiento.

Si esto sucede, primero verifique si puede limpiarlo usted mismo sin dañar la instalación.

Si aún no funciona, comuníquese directamente con su distribuidor en caso de una reclamación por garantía.

Ellos te darán el asesoramiento y la ayuda que necesite.

PRT

A Garantia não cobre:

Sinais naturais de desgaste e danos resultantes de stress excessivo.

Danos resultantes de uso inadequado ou impróprio.

O que é coberto pela Garantia?

Solidez das cores quando expostas à radiação UV. No entanto,

todos os tecidos desbotam quando expostos à radiação UV.

Este não é um defeito de material, mas sim um sinal normal de desgaste que não é coberto pela Garantia.

Fivela: O mau funcionamento da fivela é geralmente devido à acumulação de sujidade e poeira que pode impedir seu funcionamento adequado.

Se isso acontecer, verifique primeiro se consegue limpar sem danificar a instalação.

Se ainda assim não funcionar, contate diretamente o seu revendedor em caso de reclamação de garantia.

Eles darão os conselhos e o apoio que precisa.

FRA

La Garantie ne couvre pas:

Signes naturels d'usure et dommages résultant d'un stress excessif.

Dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

Qu'est-ce qui est couvert par la garantie ?

Solidité des couleurs lorsqu'elles sont exposées aux rayons UV.

Néanmoins, tous les tissus se décolorent lorsqu'ils sont exposés aux rayons UV. Il ne s'agit pas d'un défaut matériel, mais plutôt d'un signe d'usure normal qui n'est pas couvert par la Garantie.

Boucle: Le dysfonctionnement de la boucle est souvent dû à des accumulations de saleté et de poussière qui peuvent empêcher son bon fonctionnement. Si cela se produit, veuillez d'abord vérifier si vous pouvez nettoyer vous-même sans endommager l'installation.

Si cela ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter directement votre revendeur en cas de réclamation au titre de la garantie. Ils

vous apporteront les conseils et le soutien dont vous avez besoin.

For your child's safety, please read these instructions carefully. Any Careless or improper operation may lead to injuries which could have been avoided.

WARNING

• Read this instruction manual carefully.

1. The rigid items and plastic parts of an Enhanced Child Restraint System shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
2. Do use carry-cots perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle.
3. Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, any support-leg should be in contact with the vehicle floor, any straps or impact shields restraining the child should be adjusted to the child's body, and straps should not be twisted.
4. It is important to ensure that any lap strap is worn low down.
5. The Enhanced Child Restraint System should be replaced when has been subject to violent stresses in an accident.
6. It is danger to make any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and it is also danger not following closely the installation instructions provided by the Enhanced Child Restraint System manufacturer
7. Be sure that children are not left in their Enhanced Child Restraint System unattended.
8. Be sure that any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
9. Be sure that the Enhanced Child Restraint System shall not be used without the cover.
10. Be sure that the Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
11. Be referred to the vehicle manufacturer's handbook for the use of an "i-Size ECRS".

GUARANTEE

All **CARBEBÉ** products have a period of guaranteed subject to the local law of the country in which it is being sold, from the date of purchase, against mechanical defects which will be repaired, or parts replaced free of charge within this period. This is conditional upon the product having been used for the purpose for which it was designed and no liability is accepted for defects arising out of fair wear and tear, undue force, neglect or accident. In furtherance of their policy of continuous product development **CARBEBÉ** reserve the right to make specification and design changes.

Para la seguridad de su hijo, lea atentamente estas instrucciones. Cualquier operación descuidada o inadecuada puede provocar lesiones que podrían haberse evitado.

ADVERTENCIA

Lea este manual de instrucciones detenidamente.

1. Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un Sistema de Retención Infantil estarán ubicados e instalados de manera que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del vehículo.
2. Utilizar capazos perpendiculares al eje longitudinal del vehículo.
3. Cualquier correa que sujete el sistema de retención al vehículo debe estar apretada, cualquier pata de apoyo debe estar en contacto con el piso del vehículo, cualquier correa o protector contra impactos que sujete al niño debe ajustarse al cuerpo del niño y las correas no deben estar torcidas.
4. Es importante asegurarse de que cualquier cinturón no esté deteriorado.
5. El Sistema de Retención Infantil deberá sustituirse cuando haya estado sometido a tensiones violentas en un accidente.
6. Es peligroso realizar modificaciones o adiciones al dispositivo sin la aprobación de la Autoridad de Aprobación y también es peligroso no seguir con detenimiento las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del Sistema de Retención Infantil.
7. Asegúrese de que los niños no queden desatendidos en su sistema de retención infantil.
8. Asegúrese de que cualquier equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión estén debidamente asegurados.
9. Asegúrese de que el sistema de retención infantil no se utilice sin la tapicería.
10. Asegúrese de que la tapicería del Sistema de retención infantil no se reemplace por ninguna otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la tapicería constituye una parte integral del rendimiento del sistema de retención.
11. Consultar el manual del fabricante del vehículo para el uso de un "i-Size".

GARANTIA

Todos los productos **CARBEBÉ** están garantizados por el período establecido en la normativa vigente contra defectos de fabricación. Los mismos serán reparados o sustituidas las piezas averiadas durante ese periodo. **CARBEBÉ** no aceptará reclamaciones por daños causados por resultado de una utilización contraria a las instrucciones, bien como negligencias o accidentes. En continuación de su política de desarrollo constante de sus productos, **CARBEBÉ** se reserva el derecho de modificar dibujos o especificaciones de sus productos.

IMPORTANTE - LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA LEMBRE-SE QUE A SEGURANÇA DO SEU FILHO É DA SUA RESPONSABILIDADE

AVISO

Leia este manual de instruções com atenção.

1. Os elementos rígidos e as peças plásticas de um sistema de retenção infantil devem estar localizados e instalados de modo a não serem suscetíveis, durante a utilização quotidiana do veículo, de ficarem presos num banco móvel ou numa porta do veículo.
2. Utilize as alcofas perpendicularmente ao eixo longitudinal do veículo.
3. Quaisquer cintos que fixem o sistema de retenção ao veículo devem estar apertados, qualquer pé de apoio deve estar em contacto com o piso do veículo, quaisquer cintos ou protetores de impacto que segurem a criança devem ser ajustados ao corpo da criança e os cintos não devem estar torcidos.
4. É importante garantir que qualquer cinto abdominal seja usado baixo.
5. O sistema de retenção infantil deve ser substituído se tiver sido sujeito a tensões violentas num acidente.
6. É perigoso fazer quaisquer alterações ou adições ao dispositivo sem a aprovação da Entidade Homologadora de Tipo e também é perigoso não seguir rigorosamente as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do sistema de retenção infantil.
7. Certifique-se que as crianças não são deixadas sem vigilância no seu sistema de retenção infantil.
8. Certifique-se que qualquer bagagem ou outros objetos que possam causar ferimentos em caso de colisão estão devidamente seguros.
9. Certifique-se que o sistema de retenção infantil não é utilizado sem a cobertura têxtil.
10. Certifique-se que a cobertura têxtil do sistema de retenção infantil não é substituída por outra que não seja a recomendada pelo fabricante, pois a cobertura têxtil constitui parte integrante do desempenho do sistema de retenção.
11. Consulte o manual do fabricante do veículo para utilização de um "ECRS i-Size".

GARANTIA

Todos os produtos **BÉBÉCAR** estão garantidos de acordo com a lei em vigor contra defeitos de fabrico. Os mesmos serão reparados ou substituídas as peças avariadas durante esse período. A **BÉBÉCAR** não aceitará reclamações por danos causados em resultado de uma utilização contrária às instruções, bem como negligências ou acidentes.

A **BÉBÉCAR** reserva-se o direito de modificar os desenhos ou as especificações dos seus produtos sempre que entenda conveniente.

Pour la sécurité de votre enfant, lisez attentivement ces instructions. Toute opération imprudente ou incorrecte peut provoquer des blessures qui auraient pu être évitées.

AVERTISSEMENT

Lisez attentivement ce manuel d'instructions.

1. Les éléments rigides et les pièces plastiques d'un système de retenue pour enfants doivent être situés et installés de manière à ne pas risquer, lors de l'utilisation quotidienne du véhicule, d'être coincés par un siège mobile ou dans une porte du véhicule.
2. Utilisez les nacelles perpendiculairement à l'axe longitudinal du véhicule.
3. Toutes les sangles retenant le dispositif de retenue au véhicule doivent être serrées, tout pied de support doit être en contact avec le sol du véhicule, toutes les sangles ou protections d'impact retenant l'enfant doivent être ajustés au corps de l'enfant et les sangles ne doivent pas être tordues.
4. Il est important de s'assurer que toute sangle sous-abdominale est portée bas.
5. Le système de retenue pour enfants doit être remplacé lorsqu'il a été soumis à des contraintes violentes lors d'un accident.
6. Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts au dispositif sans l'approbation de l'Autorité d'Homologation de Type, et il est également dangereux de ne pas suivre attentivement les instructions d'installation fournies par le fabricant du système de retenue pour enfants.
7. Assurez-vous que les enfants ne sont pas laissés sans surveillance dans leur système de retenue.
8. Assurez-vous que tout bagage ou autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision soient correctement sécurisés.
9. Assurez-vous que le système de retenue pour enfants ne doit pas être utilisé sans la housse.
10. Assurez-vous que la housse du système de retenue pour enfants ne doit pas être remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante des performances du système de retenue.
11. Référez-vous au manuel du constructeur du véhicule pour l'utilisation d'un « ECRS i-Size ».

GARANTIE

Tous les produits **BÉBÉCAR** sont garantis pendant une période légalement prévue dans le pays d'achat, à partir de la date d'achat contre les défauts de mécanisme qui seront réparés ou remplacés pendant cette période. **BÉBÉCAR** ne reconnaît pas les défauts causés par un emploi contraire aux instructions, négligence d'entretien ou accidents.

BÉBÉCAR se réserve le droit de modifier les dessins et spécifications de ses produits.





I-size Universal ISOFIX



030171

UN Regulation N.º 129/03

Infant Carrier Module

Auto Seat Nana

40cm-87cm

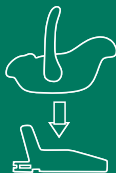


030156

UN Regulation N.º129/03

Auto Nana Module

40cm-87cm/≤13kg



Auto Nana Base

R129-030171

CARBEBÉ

Rua Souto Comprido, N.º 3

Arcozelo

4505-684 Caldas de S. Jorge

Portugal

DISTRIBUIDOR - ESPAÑA

BÉBÉCAR ESPAÑOLA, S.L.

C/ Rio Marches, 33 - Parcela 74

Apartado de Correos N.º 1115

Poligono Industrial

45007 Toledo - España